

Гукаймо наукайтесь,
А свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО



Redaction & Administration:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Tel.: HENDERSON 4-4237
УНІОСО: HENDERSON 5-8740
Тел.: з Нью-Йорку:
BARDY 7-4125
УНІОСО: BARDY 7-5337

ПРЕЗИДЕНТ СТВЕРДЖУЄ РІСТ ЕКОНОМІКИ; ПРОПО- НУЄ ЗАХОДИ ДО ДАЛЬ- ШОГО РОЗВИТКУ

Вашингтон. — Президент Кеннеді в своєму економічному звіті стверджує, що економіка під час його однієї роки урядування перемагала рецесію, яку він був змушений виставити в 1961-му році, і почала розвиватися в більшій темпі, як даними. Президент одночасно запропонував Конгресові ряд заходів, щоб прискорити темп економічного розвитку. Президент з оптимізмом дивиться на економіку в цьому році, яка повинна так розвиватися, що країна вироблятиме 6,5 дільні до \$570 мільярдів, що було б \$50 мільярдів більше, як в минулому 1961-му році. Ріст економіки буде добрим заробком до поборовавання великого відсотка безробітності. Президент здає собі справу з того, що не можна відразу звільнити того числа безробітних, яке тепер є, бо до цього треба б ще більшого темпа в рості економіки. Президент стверджує, що відноситься з оптимізмом до економіки. В 1961-му році особисті прибутки кожного американця збільшилися (після зазначення податків) на \$92, а прибутки фермерів збільшилися на \$350. Президент висловлює довіру до американської валюти і сказав, що в 1962-му році не повинна збільшитися інфляція. Кеннеді вірить, що і працівники і робітники будуть долати про те, щоб без дієсної економічної потреби не збільшували ціни і зарплатні платіжники. Заробити платіжники зможуть збільшувати тільки тоді, коли б дієсно збільшувалася продукція робітників. Щоб можна було зупинити економіку на високому рівні, Президент пропонує Конгресові такі три важливі проєкти: 1) Конгрес повинен ухвалити Президенту повноваження зменшувати всі особисті податки аж до 5% на протязі 6 місяців, щоб не допустити до економічної рецесії; 2) Конгрес мав би дати Президенту повноваження під час рецесії видати \$2 мільярди на публічні роботи, щоб дати працю незарплатним. Президент міг би видавати ці гроші тоді, коли

КОНГРЕС ЗДА ВІДЗНАЧИВ РОКОВИНИ ПРОГОЛОШЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Вашингтон. — Майкулою понеділка, 22-го січня, обидві Палати Конгресу З'єднаних Штатів Америки відзначили 44-ті роковини проголошення незалежності Української Народної Республіки вступилим молитвами за український народ та зазначили численні законодавчі. Молитву в Сенаті провів український правознавець, співробітник ас. о. Богдан Желіхінський, а в Палаті Брукс, після чого оголосили свої заходи на тему проголошення незалежності України державної незалежності та Північній американо-московської агресії сенатори Карсон, Менсфілд, Діксон, Кейс, Лаві, Даді, Кітінг та інші. Український Конгресовий Комітет заступав на цій вчорашній, в несприятливості його голови проф. Лева Добрянського, що в науковий цілях ліхав поза межами Америки, його настрій Носіт Лісостр. Сесія Палати Репрезентатів започаткована в тому дні також молитвою за український народ, яку провів український католицький священник ас. о. Йосип Федорчик. Шенатом Конгресмен Філд з Пенсильванії просив і одержав від спікера Палати Репрезентатів час на виступ на тему проголошення незалежності державної незалежності та Північній американо-московської агресії сенатори Карсон, Менсфілд, Діксон, Кейс, Лаві, Даді, Кітінг та інші. Український Конгресовий Комітет заступав на цій вчорашній, в несприятливості його голови проф. Лева Добрянського, що в науковий цілях ліхав поза межами Америки, його настрій Носіт Лісостр. Сесія Палати Репрезентатів започаткована в тому дні також молитвою за український народ, яку провів український католицький священник ас. о. Йосип Федорчик.

Понад 2,000 осіб взяло участь в вчорашніх святкуваннях Роковин Української Незалежності в Гамільтоні

Гамільтон, Канада. — Цього річці відзначення роковин проголошення державної незалежності Української Народної Республіки, почуте в 70-річчя українського поселення в Канаді, відзначити до найважливіших імпред, що записані в історії цього міста. Імпреду влаштував місцевий Відділ Комітету Українців Канади з п. Наталією на чолі. Цей Відділ КВК охоплює три Гамільтону, що українські громади в сусідніх Грінвічі, Буайтоні, Сейнт-Кетрінс, Найагера-Фоллс, Фолдерфорд, Вернон, Престон і Галт. Понад 2,000 осіб взяло участь у величавому концерті, що відбувся в театрі Палас в Гамільтоні в неділю, 21-го січня. Головним промовцем на цій академії був Йосип Лісостр, головний представник УНГО, який за скаржкою УНКО, у місцевій частині програми урочисто збірний мішаних хор Гамільтону й околиць під диригентство баритона - соліста Мандра Сухача, соліста Марія Лісостр з топоричної міської опери, відомі та інші.

День Української Державності відзначено в Дітроїті прокламаціями губернатора стеїту Мішиген і міста Дітроїту

Дітроїт. — В четвер дні 18 січня відбулося тут проголошення Дня Української Державності в стеїті Мішиген, що його довершив губернатор Мішигену Джан В. Свенсон. Підписання відповідної декларації проходило в присутності віце-губернатора й 18-ої зони української делегації з Дітроїту, що її очолював місто-голова Метрополітального Відділу УККА Василь Довгань і ас. Степан Луцький, і до якої входила теж князівна "міс" Дітроїту п-на Лопотик. Того самого дня новий посади міста Дітроїту Джеро Каванага проголосив День Української Державності на місто Дітроїт в присутності української делегації, очолюваної президентом Метрополітального Відділу УККА д-ром Григорієм Трельом й адвокатом Денісом Кітківським. В неділю дня 21 січня, в день святкування роковин Державності і Соборності, відбулося вишнєннє американського й українського прапорів на ратуші Дітроїту. Церемонія вишнєннє довершила рада міста Дітроїт Маруся Бек в присутності понад 100-ої зони української делегації, що її очолював заступник голови Метрополітального Відділу УККА п. Степан Віхар. Обидві великі американські газети в Дітроїті "Дітроїт Фрі Прес" і "Дітроїт Нюс" надрукували повідомлення і фотографії з усіх цих урочистостей. В неділю 21 січня відбулася в Українському Народному Домі при вул Маріон темж урочиста Академія для шанування роковин 22-го січня з промовою д-ра Володимира Лісого і мистецькими виступами співаків супрано Валентина Биковець та баритона Григорія Назаренка.

У Боффало проголошено урочисто День Української Незалежності

Боффало, Н. Й. — В неділю 21-го січня в місцевому Сіті Голл урочисто проголошено День Української Незалежності на день 22-го січня. Акт проголошення підписав мейор міста Честер Ковал, який — після відчитання того акту українським студентом Богданом Бейгером — вголос промовою. Промовляючи темж кол. комішенер переселенської акції Едвард О'Коннор і конгресмен Тадей Луцький. З декламатією виступила тут народжена 15-річна українка Оля Вільчинська. Від українців Боффала дякувала посадинок д-р Нестор Процик. Церемонія започаткувала пані Галл Пришляк відіпівання американського гімну. На тім церемонії була прийнята поважна група місцевих українських громадян, збільшила голову і представники організації. З'явилися темж представники національних груп — польської, мадлярської, естонської, литовської, латвійської, хорватської, болгарської, македонської і албанської — з своїми прапорами. О год. 3 по пол. вишнєннє на Сіті Голлі український прапор.

В тому самому дні в православної церкви, старанням Товариства Прихильників УНР під головуванням інж. Вол. Дзюби відбулася Богослужба за померлих кол. президента УНР в екзилі А. М. Лівиченко, 1 голови УНРади В. Іванницького, та перших двох кол. Виконавчого Уряду Ісаака Мазулу й д-ра Степана Барана.

Вечером відбулась урочиста Академія з нагоди 44-х роковин



Синьо-жовтий український прапор гордо звисав з балкони Сіті Гол в Джерсі Сіті, на якому збиралася група українських громадян, зокрема молоді. Прапор виставлено в неділю, 21-го січня 1962 року рано і також чергового дня, в неділю 22-го січня. Американський прапор піднесений на щоглі побіч будинку.

Роберт Кеннеді відмовився поїхати до Москви

Вашингтон. — Брат Президента, генеральний прокуратор Роберт Кеннеді заявив, що він не може прийняти неофіційних запитань від совєтського уряду і поїхати тепер до Москви, бо його план подорожі був заздалегідь виготовлений і ніяк неможливо змінити його тепер. Однак — додав Роберт Кеннеді — він вважав під увагу відділення Москви „у пізнішому часі“. За газетними вістками, в минулий четвер Москва передла, несприятливим способом запрошення Роберту Кеннеді відвідати у дні свої подорожі по світу також Москву. Газетні коментатори додають в тому запрошенні бажання Совєт використати нагоду для „злагодження міжнародної атмосфери“. Відмова Роберта Кеннеді прийшла після його розмови з державним секретарем Діном Раском безпосередньо перед відлетом державного секретаря на конференцію американських держав в Пунта дель Есте в Уругвай. Генеральний прокуратор Роберт Кеннеді відітхав 2 лютого до Японії, при чому він відвідав також Гонг Конг, Індонезію, Іран, Італію, Західну Німеччину і Голландію.

В Тибеті відбулися знову криваві бої

Нью Делі, Індія. — Згідно з повідомленням з Тибету, одержаним приватним шляхом, в окупованих комуністами чиним Криту Тибеті відбулися в дні 5 січня бої криваві бої, в яніх знову згинуло 240 осіб, в тому 90 комуністських воїнів і яких 150 повстанців із племені Кхампа. Проходили ці бої в східному Тибеті, 130 миль на південь від Татінга. Як виходить з повідомлень, одержаних канцелярією Далая Лами, що перебуває тепер на еміграції в Індії, тибетські повстанці напали були на комуністський військовий з'єднання, які верталися до Лен-а-над тибетсько-індійського кордону. Індійські урядові чинники заявляють, що вони досі не одержали підтвердження факту відбуття тих боїв.

Лет доволка Землі підполковника Гленна відлужений

Ковков Біч, Флорид. — Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація повідомила 22-го січня, що внаслідок технічних недомоган лет підполковника Джана Г. Гленна знову відкладено на суботу 27 січня. Цей лет був запланований на 24-го січня, але він не відбувся в тому дні, бо несправно функціонує система, яка постачає кисень до астронавтової кабіни і до нього самого, це значить до його астронавтичної одяги. Астронавт може відійхати тим чином, що с в кабіні, або може користуватися з того, що іде просто до нього. Підполковник Гленн мав летіти доволка Землі ще перед 25-го грудня 1961-го року. Пізніше дату його лету назначили були на 24-го січня, а після того на 24-го січня.

Свято Державності у Мюнхенській Громаді

Мюнхен, Німеччина. — (пл.) Відзначення роковин проголошення самостійності і соборності України розпочала українська спільнота в Німеччині репрезентативним пресовим прийняттям, що відбулося 17-го січня 1962 в приміщенні ресторану „Гаштайн“ при Віденській вулиці. Прийняття організувала Спілка українських Журналістів, запрошуючи на нього журналістів різних національностей як також поодиноких пресових референтів Баварського уряду та німецьких і екзильних політиків. Разом з членами Спілки (25 осіб) в прийнятті взяли участь коло 60 журналістів і політиків. Мити учасниками були заступники німецької, американської, грузинської, кавказької, слов'янської, і інші часисни, як також німецькі, американські пресові агенти. В неділю, 21-го січня відбулася в Мюнхені святкова академія для українського громадянства і запрошених представників суспільно-громадських центрів всіх зацікавлених народів. В мистецькій програмі були, між іншим, виступи соліста Любомира Мацюка та декламатія нашої сеньйори української сцени Наталії Доу рошенко. Святкову академію влаштувала наша громадська централь в Німеччині — Центральні Представителі Української Еміграції з Німеччини (ЦПЕН).

СЕРЕДУЩА АМЕРИКА ПРОПОНУЄ СТВОРЕННЯ СПІЛЬНОГО ІЗ ЗДА ОБОРОННОГО ПАКТУ

Пунта дель Есте. — Під час конференції міністрів закордонних справ американських країн приналежних до Організації Американських Держав представники Центральної Америки виступили із пропозицією до ЗДА створити спільний оборонний пакт в області Караїбського моря для оборони перед есентуальною агресією. Конференцію міністрів закордонних справ скликала для обговорення і прийняття колективних дипломатичних й економічних санкцій проти Куби, яка загрожувала безпеці Західної Гемісфери. Виступили центральні американські представники із своєю пропозицією після того, як виявилось, що немає багато виглядів на прийняття запланованих санкцій, зокрема після того, як встановлено, що не буде потрібної більшості, значить, 14 або двох третей усіх двадцять й один голова членів Організації Американських Держав для їх пероголосування. Водночас із цим міністри закордонних справ держав Середньої Америки попередили державного секретаря ЗДА Діна Раска, що вони вийдуть з конференції, якщо більшість південноамериканських держав заблокує пропонувану ними форму колективної акції проти кубинського режиму Фідела Кастро. Пропозицію створення середньоамериканського оборонного пакту середньоамериканські країни мотивують відсутністю відповідних оборонних заходів в рамках існуючої міжамериканської системи і заявляють, що, якщо на них не погодяться інші південноамериканські країни, то вони започаткують ці заходи самі в порозумінні із ЗДА. Вигляди на ухвалення санкцій проти Куби зменшилися після того, як представники Гаїті заявили своє небажання втрутатися в кубинську справу. Таке ставлення Гаїті й інших противників до встановлення санкцій проти Куби держав підтримує практично уся міжамериканська система і тому темж представники Аргентини й інших країн почали заоходити для якогось загалогого першого розриву. Між тим, як повідомлено з Гавани, Фідел Кастро виступив із поведінкою, що Куба готова боротися збройно своє право до самозахисту, що вони вийдуть з конференції, якщо більшість південноамериканських держав заблокує пропонувану ними форму колективної акції проти кубинського режиму Фідела Кастро. Пропозицію створення середньоамериканського оборонного пакту середньоамериканські країни мотивують відсутністю відповідних оборонних заходів в рамках існуючої міжамериканської системи і заявляють, що, якщо на них не погодяться інші південноамериканські країни, то вони започаткують ці заходи самі в порозумінні із ЗДА. Вигляди на ухвалення санкцій проти Куби держав підтримує практично уся міжамериканська система і тому темж представники Аргентини й інших країн почали заоходити для якогось загалогого першого розриву. Між тим, як повідомлено з Гавани, Фідел Кастро виступив із поведінкою, що Куба готова боротися збройно своє право до самозахисту, що вони вийдуть з конференції, якщо більшість південноамериканських держав заблокує пропонувану ними форму колективної акції проти кубинського режиму Фідела Кастро.

У Паризі виконано бомбовий атентат на подвір'ї міністерства закордонних справ

Париж. — На внутрішньому подвір'ї будинку міністерства закордонних справ у Парижі здійнився бомбовий атентат, перепачкована мабуть туди в ранішніх годинах, розірвалася в минулий понеділок 22-го січня, вантажне авто, яким перевозили міністерські документи, при чому згинув один чоловік і було поранених 13 осіб. В частині будинку вилетіли вікна й були пошкоджені меблі. Від вибуху важко пошкоджено кілька сусідніх будівель. Того самого дня вранці три озброєні люди скопили на передмісті Парижу парляментарного посла, де-голлівського лікаря д-ра Поля Мейніго, але швидко потім поліція завітала його й арештувала двох вивантажувачів. Вцілілі дії приписують підпільно-терористичній Тавній Військовій Організації французьких емігрантів. В містах Алжирі, Орані й Воні проголошено „стан небезпечності“, який дозволяє поліції і війську передіти надзвичайні заходи охорони, забороняючи рух приватних авт після 9-го години вечора, зупинювати авт й ревідувати їх, переводити авт під ревізій і розшуки і т.п. Вцілілі заходи робляться для поборовавання діяльності правих французьких екстремістів, які, між іншим, в останніх дніх перешли успішний наскок на військові станції й склади і захопили багато зброї.

Філіппіни вернулися до вільної економіки

Маніла. — Інавгураційний минулого місяця президент Діосдадо Макаспагал відновив 21-го січня в країні вільну економіку, скасувавши контроль, який зобов'язував промисловість останніх тринадцяти років. „Ми зробили сьогодні два широкі кроки на шляху загального розвитку, на шляху свободи, — заявив президент. — Контроль перешкоджав економічному зростанню країни і була величезна джерело хабарництва“. В зарплаті президента Філіппін, схваленому Радою Центрального Монетарного Банку, сказано, між іншим: „Контроль чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна вартість одного песа дотепер становила півдолара, на вільному ринку один долар дорівнював 3.45 песа і на чорному ринку — 4.30 песа і вище. Філіппінська економіка мала повернутися з Вашингтону з \$28,300,000 кредитом з Міжнародного Монетарного Фонду, який допоможе реалізувати фінансову програму президента після скасування контролю чужої валюти скасована і всі банки можуть її продавати й купувати для потреб імпорту і інших цілей на вільному ринку. Вартість філіппінського песа у відношенні до долара буде встановлювана на вільному ринку, а не урядом, як то було досі. Офіційна варт

СВОБОДА

UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (Saturday & Monday Issues Combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC., 51-53 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917. — Authorized July 31, 1978

Address: "СВОБОДА" P. O. Box 348, JERSEY CITY 3, N.J.

3 нагоди Січневих роковин

У понеділок 22-го січня 1982-го року сповнилося 14 років з того часу, як український народ своєю волею і силою самовизначився, законом проголосивши і фактично встановивши свою суверенну, від когось незалежну Українську Народну Республіку. Рік пізніше це самовизначення заперечено атомом лавин всіх українських етнографічних земель в одну війну, суверенну і соборну Українську Державу.

Протягом багатьох років і в різних обставинах відзначаємо роковини цієї однієї з найважливіших подій української історії, даючи їй розмаїтість, що її передбачили, і практично, що приєднала до її брутального заперечення. Проте, сьогодні поділяють долю України і її в суєтній, як і те „врем'я люте“, допомагали Москві пхатувати Україну. Та не може бути жалючої потішки. Натомість треба пам'ятати, що не всі вони, що й сьогодні згадують трагедію своєї тодішньої політичної короткозорості і готові до самогубства політику в відношенні до України повторити, якщо б тільки мали на це відповідну нагоду.

Тодішня трагедія України не тільки поширилася на десятки інших народів, але й в загальному досвіді всією світовою. А в цьому найгірше те, що на смерть загрозливі світ ніхто не може згадати тієї долі, за яку так дорого заплатили і що й досі платять український народ. Виявляючи неаданість державного секретаря Діна Расака до голови конгресової комісії правлі Говарда Сміта в справі постійної конгресової комісії для поновлення націй з фразами про „історичну“ і „традиційну“ приналежність таких „районів“, як Україна, до Росії, — дає переконливий на це доказ. Сьогодні Америка могла б за українському принцип згадати до історичних деталей усі трюки агресивної комуністсько-московської політики. Вона могла б на тому прикладі, як у великій книзі мудрості, планувати кожний членовий крок болюшавської агресії. Якщо Америка, видаючи більшість доларів на підтримку своєї оборони та зазв'язку з цим політикою, подбала ще й про перебіг свого знання історії Східної Європи, вона не потребувала б трикожничі свої військові. Тим часом вона, хоч у політиці ніхто не джеговити, суперлітатиме, а то в полі до політикою плаває атомовий човник, на шляху піднятих європейської історії все це, згадуючи, топас з такою, до якої її прив'язали бодей півторіччя току всієї сумнівної вартості „спеці“.

Нам, американським громадянам українського роду, мусить подвійно залежати на тому, щоб таку ситуацію змінити в найкращому інтересі самої Америки, як і України та всіх, хто любить волю. І треба призначити, що в цьому напрямку зроблено вже так повільний крок уперед, зокрема, коли мова про американську публіку, опінію. Щорічні відзначення роковин 22-го січня мільйонами в Конгресі та закладами законодавства, проголошення Діна Расака „Незалежності в багатьох сферах і містах та українських прапори, побіч американських, на найближчих святках та ратушах міст і у часті вишуканих американських достоянств у наших святкувальних Січневих Роковин — це все прогрес, якого ніхто не може заперечити.

Що більше, публічна реакція на видалення голою УКОМІТЕТУ проф. Л. Добрянського на радіопрограмі Діна Меніона і оцінка в пресі листа Діна Расака до конгресового секретаря, також — виходило б — не залишилася без наслідків. Масмо бо в руках фотографію другого листа державного секретаря Расака до конгресового секретаря Сміта, датованого днем 27-го грудня 1961-го року, в якому досвідливо сказав:

„Діне Голово! Дійшло до моєї узяти, що деякі уступи в мому листі до Вас з 22-го серпня 1961 р. відносно встановлення пропозиції спеціальної конгресової комісії для поновлення націй цитувано як доказ, що цей уряд зменшує свою підтримку для національних аспірацій меншини народів СРСР. Немає зміни в даний встановленій політиці Уряду З'єднаних Держав відносно народів СРСР. Як у минулому, Уряд З'єднаних Держав продовжує підтримку справдішніх аспірацій всіх народів СРСР, без намагання перерішувати політичні влаштування, що їх могли б хотіти ці народи, якщо вони мали б право вільного вибору. Мій лист з 22-го серпня 1961 р. не означає будь-якої зміни в цій політиці, а призначення цього листа є попердити знову продовжування такої політики, як це з'ясовано вгорі...“

Що може означати цей другий лист державного секретаря Расака? Поперше, він означає, що загальне невдоволення його висловлює в попередньому листі такій дійшло до його відома і що він тієї критики не злегкотравив. Коли ж мова про самий зміст другого листа, то й він не відібав далеко від першого, хоч у ньому ще не повторюється ідентичність про „історичну“ чи „традиційну“ приналежність і нікого не називається „районом“. Проте, при добрій волі можна додати в цьому листі бодей намагання „вжити з лицем“ із тієї незручної ситуації, яку створив своїм змістом, власне своїми висловлюваннями попередній лист, а в державній політиці це — поважний поступ.

В кожному разі другий лист Діна Расака тільки заохочує до постійного та невпинного співробітництва з таким розвитком та кожною миттю мислові і рішучої акції проти всього того, що ми вважаємо за але та шкідливе для Америки. Бо з нею тісно зв'язане сьогодні воля всіх, однаково вільних, як і поневолених народів. Наші січнєві ро-

ковини дають для цього окрему добру нагоду, а наша всебічна підтримка Українського Конгресового Комітету та його кожноточасної діяльності, зокрема наші пожертви на цілі Українського Народного Фонду, що з басом праці УКОМІТЕТУ, будуть бодей тими крал-линами, що частим паданням виколоблюють навіть найтвердіший камінь.

Зловлені на гарячому

В утах усього світу звучать, що й досі вигукують обурення Нікіта Хрущова з приводу зірвання над Саврадовським американським розвідувальним літаком У-2 з пілотом Френсісом Гарі Пауерсом і з апаратурою для фотографування терену з великої висоти, биття кулями Хрущова по столі під час „вершинної“ наради в Паризі і зрівняння ним цієї конференції з приводу цього „обурливого“, мовляв, зату порушеннях совєтської суверенності. З цього погляду зрозуміла сьогодні розгубленість болгарського комуністичного уряду після невдачі проведеного ним, без сумніву на доручення московської шпигунської централі, розвідувального лету над ракетними базами ЗДА і НАТО в Італії.

Справа із болгарським летуном Соляковим конкретна і промовиста. Прилетів Соляков над Італійську територію не сам, але як дивний радар, з супроводом трьох інших розвідувальних літаків, на спеціально пристосованій для розвідувальних летів совєтській машині МІГ-17. Пролетівши над летувальними базами в Варі та Бріндісі і, мабуть, сфотографувавши їх, Соляков полетів у напрямку секретної ракетної бази поблизу Акваліа делле Форте в Південній Італії. Зникнувши там, щоб сфотографувати цю базу, і не маючи можливості астриматися до неї на цій висоті, Соляков розбив свою машину об вершини дерев і поранив при цьому голову й руку. Про те, що його лет не відбувся для самого тільки тронування, доводить не тільки наявність модерної апаратури для фотографування терену та мілітарних об'єктів, й іншого знаряддя для авіаційного шпигунства, але й факт, що його літак був озброєний 37-міліметровою гарматою, сфотографована Соляковим база є однією з найважливіших ракетних баз на терені Італії: на ній застосовано яких 30 ракет типу „Юптер“, що, вимушені на території Совєтського Союзу, можуть досягнути не тільки України, але й Мексику.

Не переслідуючи вислідів слідства вже ліній молочно стверділи, що шпигунський мету лету Солякова підтримують теж розгублені намагання болгарського комуністичного уряду заперечити будь-які шпигунські інтенції болгарського летуна-шпигуна, а, з другого — неосодібно й неймовірно загли в самого Солякова, що він прилетів до Італії з метою „бороти волю і прокати там протів азіатів“. Ось і друге виявлення досить фантастичної і неймовірної. Відбулася лет Солякова над Італійськими базами за найкращою погодою, в соняшній день і при безхмарному небі. І тому „виявлення“ болгарської жії в Римі, що це внаслідок „доганної погоди“ і „супротівного вітру“ літак Солякова опинився над Італією і до того ж в околиці секретної бази, не витримав ніякої критики. Так само не витримують критики й даліш „виявлення“, що Соляков надто молодий і недосвідчений для розвідувальних летів, а його машина МІГ-17, мовляв, не була пристосована до далеких вишуків летів. Шкодо спроб Солякова виступати тепер в ролі політичного втішача, який нібито летів, щоб добути право азіати в Італії, то годі йому повірити, що „азіати“ миг він шукати поблизу секретної ракетної бази... Зрештою, Італійські пресові коментатори слухно підкреслюють, що за політичних утішачів деколи видають себе совєтські і „народно-демократичні“ летуни, коли трапляється їм якась аварія над чужою територією і вони прикущеві приземлюються.

Зловлення на гарячому болгарського комуністичного шпигуна матиме ту користь, що воно не тільки руйнує перед світом наявність постійного совєтського повітряного шпигунства, але й це раз розкриває всю перфідію хрущовського обурення з приводу афери з американським У-2.

\$12 БІЛЬЙОНІВ НА НАУКОВІ ДОСЛІДИ

З урядових проєктів на 1983-й фінансовий рік, який починається 1-го липня цього року, видно, що уряд ЗДА планує видати на наукові дослідження \$12 365 000 000. Це рекордна велика сума, призначена на наукові і технологічні дослідження, зокрема такі, як дослідження всесвіту, універсу і глибини земної кори.

Найбільші витрати запроєктовані на здійснення космічної програми. Першим етапом в цій діяльності буде подорож на Місяць після того, як перші астронавти з успіхом облетять Землю. Сюди належать також конструювання метеорологічних та комунікаційних супутників. Крім того треба продовжувати основні наукові дослідження та розвивати технології, щоб чисто наукові освіти можна було використовувати для практичних потреб при дослідженні космічних просторів.

Крайовий Аеронавтичний і Космічний Адміністрації уряд проєктує видати в 1983-му році \$2.4 бильйона. Крім цього уряд хоче, щоб Конгрес призначив \$3.8 бильйона на передбачені потреби в найближчому фінансовому році. Дослідження у зв'язку з летом людини на Місяць запроєктовані дуже широко, бо йде тут не тільки про самий лет людини на цю планету, але також про загальне дослідження проблем пізнання всесвіту.

З цих дослідів масмо довідатися багато чого нового не тільки про нашу соняшну систему та бильйони інших космічних систем, але й створювати такі знаряддя Чумацький Шлях (Молочний Дорогу), але також здобути докладні відомості про нашу Землю, атмосферу, водні простори і погоду, що має таке велике значення для людей.

Метеорологічні супутники мають відіграти „дуже велику“ ролу в передбачуванні пого-

ди. Супутник „Тайро“ III вже передає інформацію про турбулентність і пошторитності. Опрацьовують новий тип такого супутника — т. зв. „Німб“ — який після випробування в атмосфері випроєктувати в значному числі, щоб можна було з великою докладністю передбачати зміни погоди.

Великі суми призначено на дослідження в галузі сільськогосподарської програми. Президент заявляє, що американське фермерство мусить не тільки втримувати високий життєвий стандарт нашого населення, але й допомагати урядові здійснювати свої міжнародні зобов'язання. Наукові і технологічні дослідження сприятимуть тому, щоб американське сільське господарство з меншим вислідом робітників давало більшу кількість продуктів. Зокрема дослідження йдуть в тому напрямку, щоб можна було конструювати харчі на довший протіг часу.

Уряд призначив \$1 024 000, 300 на медичні дослідження, що мають підняти загальний стан здоров'я населення ЗДА. Тут треба зазначити, що уряд призначив на медичні дослідження тільки як три в'ятні частини всіх тих сум, які в ЗДА видаються на цю цілі.

На загальні основні дослідження призначено \$1 600 000 000. Цілі грипи в бильйоні досліджень уряду Фундація, що є головною урядовою агенцією для цієї діяльності. З цієї поважної суми вона витратить як \$164 мильйони на модернізацію дослідницьких можливостей.

Уряд має видати в найближчому фінансовому році на дослідження суму \$12, 365 000 000. Це — сума, яка передуватиме державній бюджетній дефіциту, навіть не малій країні. Але витрати на дослідження і творчі інженерія, яка завжди приносить високі відсотки!

СУЧАСНА ТЕХНІКА НА ФАРМАХ

Швидкий розвиток технології, а особливо дедалі ширше ажывання сільськогосподарських машин — найбільш відомою характеристикою американського фермерства. З'єднані Держави подвоїли виробництво харчових продуктів і сировини в порівнянні з продукцією, яку мали вони двадцять п'ять років тому, а число фермерів знизилось за той час до двох третин.

Технічна допомога фермерам особливо помітна в Каліфорнії. Наприклад, власники великих ферм мають там літаки і відповідні хемікалії, якими оброблюють засів з повітря, як засіб боротьби із сільськогосподарськими шкідниками. Власники менших ферм можуть винаймати гелікоптери для посіву, обробку засівів чи збирання врожаю.

Візьмів для прикладу старий ручний спосіб прополовання ріжки, коли на один акр треба було 900 людино-годин. Тепер у Каліфорнії, де виконують усю роботу машинами, фермер дістає такий самий урожай ріжки, витрачаючи лише сім з половиною людино-годин на акр.

Щораз більше входить в практику транспортування продуктів у великих кількостях. Молоко, наприклад, перевозять до різних пунктів у великих цистернах. Зерно завантажують у великі вантажні машини або в вантажні вагони як пісок.

Електрика працює краще й дешевше, ніж людина. Елек-

тричний струм на півтора центів може виконати таку саму працю, як людина, працюючи 24 години. Електричні машини, що орють, сіють, поливають, збирають урожай, доять корів, годують тварин і сортують овочі відповідають до їх розмірів і зрідости.

Овочі й фрукти збирають тепер з спеціальних багн на колесах або стрункують з дерев, а потім збирають з дощомого вакуума — всмоктувача. Для таких видів праці, де не можна виконувати машинними, як ось збирання винограду, томатів або квасни, з різними приладами, які оброблюють працю. Наприклад, машина з довгими вантажниками, а також робітники можуть легше, збираючи продукти, поки машина поволі котиться поміж рядками рослин.

Хемія також багато допомагає фермерам. Насіяна перед посівом оброблюють хемією проти хвороб, шкідників і бур'янів. Збирання врожаю може бути розтажене на цілий рік оброблюванням рослин хемікаліями, що сповільнюють або прискорюють їх ріст. У майбутньому хемія сподівається давати рослинам всі хемікалії, що їх вони потребують, щоб рости й давати врожай в будь-якій частині світу, незалежно від клімату.

Це все — вигоди, про які мріють сільські господарі в цілому світі. Фермерський метод йдуть нога в ногу з загальним прогресом.

Американська Рада

ТРАГЕДІЯ СОВЕТЬСЬКОГО ЧИНА

Молодий чоловік щов не ставив, щоб лягти під поїзд. Його аміло до горе... Це було перше в житті справжнє, велике щастя — смерть свого кращого друга, матері. Я залишився самотнім, без близьких, без друзів, без даху над головою. Я кося усе відразу звалилось... І все на одну людину. Я мучився, а ніхто нічого не завважив, не спитав, ніхто не проявив співчуття до мене... Поїзда довго не було. І молодий чоловік чекав, дивлячись на рейки.

„Наче в мряці, я почував його голос, простий, ласкавий, доброзичливий...“

— Ви втомилися, ви недужете, — казав він. — Ходім погуляємо, молодий чоловіче.

І він повів мене... І треба ж так, — продовжує в своєму незвичайному листі до московських „Известій“, актор Василь Лушкін, що врятував мене не випадковим перекошем, не лікар, не залізничник, не міліціонер. Це був звичайний місцевий церкис, отець Олександр... Згадування цього незвичайного листа, совєтський журналіст А. Васинський лише:

„Все перевернулось в душі Василя. Священник врятував його від смерті, священник сказав слова, яких йому ніхто не сказав. І якось раптово, з прочуття відчуженості, людину захопила любов до священника, віра в Бога (це слово він не вів з малої бумки — В. С-ко). Вона, немов хвиля, пронесла його десь, і це було притисне і хороше йому. По якось часу Василь став монахом...“

Що ж, скажемо ми, віра в Бога — незначення. І цей випадок, коли молодий співчутливий громадянин, актор, виконавець режисури, відкривається чого, що заціпенів йому комуністичні вчителі „Виховники“, і звертається душею до Бога, свідчить тільки про те, що десятиріччя большевицького богоборства нової, совєтської людини не створили, віри в душі наряду не витрудили. Факт дуже показовий і, очевидно, не поодинокий. І саме тому в московському офіційній „Известіях“ з 13-го січня ц. р. порушено цю болючу тему.

Журналіст Васинський, який до покляну „розв'язати“ віру в Бога в очах буйного актора і йому подібних, спаложити Церкву і священство, береться до цього, як барв, дуже обережно і заплескливо. Він признає, що „релігія дала Василеві віру в Бога взаємину утраченої віри в людей. Церква не тільки врятувала його від смерті, але й обидла йому більше: безсмертя на небі і зустріч в майбутньому з померлою матір'ю. Але, доки він, релігія не приносить реального добра, вона тільки потішає, співчутливо киває головою...“

Влада релігії і її нічого не коштує „робити“ й... А які блага приносить людині атеїзм — комунізм?

І на це дає відповідь совєтський журналіст: „Наше добро — це нові інвартири, нові школи, велика правда нашого життя...“

А яка то „права“ пише він далі:

„Комуністичну ідеологію створили не тільки економічні процеси, але й людські почуття. І зродила любов до людей, неапатія до релігії, мрії про свободу, рівність, братерство. Життя справжніх комуністів — це трагічний і радий історії вірності і любові до людей...“

„Твіст“ і МИ

Новий танок „твіст“, що претендує на популярність серед американської молоді, — став темою жвавих і контроверсійних коментарів американської преси. І хоч не бракує голосів осуду того танку, не масмо сумніву, що, як і „рак-енд-рол“, „твіст“ буде прийнятий в програмі молодого життя не тільки на американському континенті, а й далеко поза ним. Про це говорять ті, що мають гроші і можливість використовувати засоби пропаганди — радіо, телебачення, кіно. Живемо бо в країні непередбачених можливостей, „сюрпрайзів“. Як же ми, українські батьки, мусимо реагувати на той — „твіст“?

На колір і смак, як кажуть, важко знайти товариша. Найважче його знайти між батьками і дітьми в царині танків і музики. Також у більшості американських родин, як не ствердив один із експертів, у цій діяльності існує великий антагонізм. Чого не знають і не хочуть знати американські батьки, тим захоплюються їхні діти. І навпаки, чого не знає і не хоче знати молоді, тим продовжують цікавитися батьки. Той же відомий американський експерт виявив цікаві статистичні дані: 87% сучасної молоді не може назвати імені композиторів знаменитого „Май фелд“; лише 12 осіб — не відсотків, а осіб! — із 1172 хлопців і дівчат могли назвати автора „Кіс ін де данк“ і тільки 17% зміг ідентифікувати Гаррі Лейман з його „Ай крайд фор ю“. На жаль, батьки живуть в зовсім іншому музичному світі: зовсім мало з них будь-коли чули про Джамі Дірен, Лірой Вен Дайн, Валлі Бі, Петсі Клайн чи Саломон Бурк — відомих молоді.

Буде великий антагонізм між батьками і дітьми з приводу „твісту“. Буде він і в українських родинках: одні будуть засуджувати той танок, інші протегувати. Але найгірше, що може трапитися серед нас, це — мовчанка, інертність наших батьків, що „махнули на все рукою“. Тому краще нехай буде антагонізм, ніж оте остане. Але антагонізм не без грунтовного підходу до справи. Це без висвітлення причин його постанови в самому корені проблеми. Інакше той антагонізм нічого доброго не дасть ні молоді, ні батькам.

Нема потреби описувати характер самого танку „твіст“. Його вже всі бачили в телевізії, а ті, що не бачили, напевне, ще матимуть нагоду побачити. Відкидаючи й засуджуючи „твіст“, ми мусимо довести нашим дітям (жаль, що не масмо спеціального молодечого періодичного журналу для молоді середнього віку!), що ми проти того танку не тому, що старіємося і наші кістки та м'язи не надовго більше до його виконання (адже з (Закінчення на стор. 4-тій)

Знайдіть небезпечну для режиссури порушила центральна совєтська газета, щоб на цьому місці уряд. Отже, мусить бути „repli-eud“! І він приходить в душі соціалістичного реалізму: Василь, — пише совєтський журналіст, — ховив, як монах, по парфадіях і монастирях. Спостерігаючи життя духохвенства, він втрачав свою віру. Сумніви щораз більше охоплювали його душу. Він дедалі більше розумів, що „боротися треба за земне щастя, за вселюдський ідеал тут, на землі — боротися за комунізм...“

Отут, власне, і „rep-eud“ в Симферополі Василь випадково зустрівся з трьома членами дарті — Коротковим, Хрипуновим і Тропані — по-

справжніх комуністів — людей, які, на думку совєтських журналістів Маркса, Леніна, Горького і якогось Поліоса Фучика, який перед стра-гою нібито розділявся в любові до людства такими словами: „Люди, я люблю вас...“ Совєтський журналіст — мовізатор говорить яну не правду: він напевно сам добрав аніс, що Карл Маркс був сухим теоретиком — егоїстом, який людство узяв собі лише як абстрактну „масу“ — об'єкт для реалізації своїх економічних теорій. Він не може не знати, що з воли „люди-любови“ Лінна агітували мільйони людей розстріляних, повішених, заморених голодом в ім'я ілюзорного щастя майбутніх поколінь. Він мусить знати, що „великий гуманист“ Горький, це той, хто в чорні дні екзистенції не завважив ані виступити із заклинком до чекістів: „Якщо ворог не піддається, його знищуйте!“ Він пише про якогось Фучика, але замовчує свідомо Сталіна, найстрашнішого з комуністів, який за понад два десятиліття в ім'я прийдешнього людського щастя знищував 30 мильйонів живих людських істот. І коли вже згадувати справжніх комуністів, то як же замовчати Троцького, Держинського, Мо-лотова, Кірова і всіх інших, що по коліна в крові будували комунізм в ім'я того ж таки людського щастя.

Бо, як сказав один мудрий філософ, комунізм — це ідеологія ненависті і задротів, породжена жадобною пошті, а значить теоретикою соціалізму це були здебільша неадакти в особистому житті, люди, в опанованні комплексом згідливості й презирства до конкретної живої людини.

Невдаче завадана звав на себе совєтський журналіст — протиставити християнській любові до ближнього штучно плетану тепер у комуністичній (большевицьких) любові до ближнього, „комуністичну любов“ до ближнього, — любов, про яку ніхто з „класиків марксизму“ в своїх розправах ніколи не згадував, бо йшло їм не про любов, а про розпарування в народках взаємної ненависті, про клясову боротьбу, в якій мають згинути всі ті, що стоять на дорозі до триумфу їхніх маніякальських ідей. І тому, як же фальшиво, як неспроможно, інше акрадені і живосилом переверблені з дерковної проповіді, звучать ось такі слова совєтського пропагандиста: „Любов перетворює люблячих і люблених. Любити людей та-кими, які вони є, значить ризикнути їх такими, якими вони мають бути, — гідними комунізму“. Чи не дивина — читати отакі в московських „Известіях“?

Знайдіть небезпечну для режиссури порушила центральна совєтська газета, щоб на цьому місці уряд. Отже, мусить бути „repli-eud“! І він приходить в душі соціалістичного реалізму: Василь, — пише совєтський журналіст, — ховив, як монах, по парфадіях і монастирях. Спостерігаючи життя духохвенства, він втрачав свою віру. Сумніви щораз більше охоплювали його душу. Він дедалі більше розумів, що „боротися треба за земне щастя, за вселюдський ідеал тут, на землі — боротися за комунізм...“

Отут, власне, і „rep-eud“ в Симферополі Василь випадково зустрівся з трьома членами дарті — Коротковим, Хрипуновим і Тропані — по-

СОВЕТЬСКИЙ КОЛОНИАЛИЗМ В УКРАИНЕ

Володимир Янів

(3)

Коли большевики вдали в основі української духовної відрубності шляхом винищення українських культурних діячів, тоді сльве риночасно вдали вони в Українську Автокефальну Православну Церкву, яка була природним захисником української національності, а яка, крім цього, спричинялася до утримання специфічних духовних прикмет, а саме спільного із західною Церквою та світом пошанування людської гідності, — гідності, що заперечила свободу сумління та толеранцію. Тим часом відомо, як російський патріарх — так за царату, як і за совєтської влади — дав себе використати урядові для безоглядного натиску на єумінія вірних. У висліді Україн-

ську Православну Церкву 1931 р. заборонено, при чому загальною в рр. 1917-36 позбавлено можливості виконувати свої духовні обов'язки 217 священників та 27 000 священників, а риночасно арештовано та репресовано 42 тисячі осіб з церковних кіл. Зокрема треба пригадати, що в перші роки після окупації України большевики знищили терором фізично 25 єпископів та 1 215 священників.

Аналогічно поступили большевики супроти Української Католицької Церкви після окупації Західної України. Ця Церква з погляду національної самобутності була спеціально небезпечна, бо вона утримувала духовну єдність із Заходом. Знову ж, маючи із Західною Церквою спіль-

ні догми, а з православною спільний обряд, Українська Католицька Церква була типовою Церквою-мостом між Заходом і Сходом, і з цього погляду спеціально небезпечна для большевиків, які боялися природної ідейної інфільтрації із Заходом. Тому Церкву профіційно знищено, втілюючи її до Московського Патріархату, а всіх єпископів і бл. 50% духовенства арештовано. Слід підкреслити, що серед єпископів і вищою духовенства не було ні одного випадку апостазії. Сльве всі єпископи змерли із знущань на засланні. Із священників чимало діяло й діє в потайності.

Журнал „Московської Патріархії“ ще в 1961 р. подас, що для уніфікації церковної практики в Західній Україні (яка мала Католицьку Церкву) наслано до поодиноких катедральних міст спеціальний церковний причет із Москви враз із утварю, російськими іконами тощо. Це, з одного боку, вказує на постійний спротив, але з другого характеристично, що наслання церковної прислуги має це й спеціальне завдання, — як сказано у статті: руйнувати жителів!

Справді цікава ролі т. зв. церкви! Вреїт, приходимо до питання винищення відрубності українського села, як можливого джерела відрубності. Український селянин, як хлібороб з крові й кости, мусів ставити опір колективізації в обороні прадідівської землі. Але саме в тому природному спротиві лежить ціла проблема двох світів: українського (чи, ширше: європейського) з індивідуалістичним співвідношенням та східного (в тому числі й російського) з нахилом до колективного життя. І тут удар по селянству носить виразні питомості винищення духовної відрубності. Українського селянина з господаря-власника перетворюється на робітника-пролетаря із специфічною психікою, до того ж повністю узятого до державного апарату. Риночасно автоматично знищується давній звичай, побут, традиції, навіть мову. Колективізація етруєлася з таким спротивом, що перевернула її було неможливо без фізичного винищення. І це винищення прийшло у вигляді організованого в 1932-33 рр. голоду, коли то колективізацію спо-

„Die ersten Opfer des Kommunismus“ (Weissbuch über die religiösen Verfolgungen in der Ukraine); München 1953; стор. 25. Слід пригадати, що ця біла книга, яка подає м. ін. дані про мученицьких шлях УАПЦ, вийшла заходами українських католицьких кіл.

Про втрати Української Католицької Церкви див. цитувану вгорі „Білу Книгу“, а крім цього видання Українським Християнським Рухом спеціальний меморіал з нагоди 15-ліття переслідувань, який вийшов риночасно з трьома жвавими: Французькою (1960), Італійською (1961) та німецькою (1961). Тут французького видання: „Mémoire au sujet de la persécution de l'Eglise Catholique en Ukraine“.

Цитуване за бюлетенем „Матеріали і собоювання дослідницького відділа Інституту по изучению СССР“, Мюнхен 1961, ч. 26-27.

„3 ШАМОНІНА ХІБА ЩО МОЖЕ ДОБРЕ БУТИ?“

М. Лучкович про своє освітлення та пізнання його дитинства

Відомі слова Натаніла: „3 Назарету хіба що може добре бути?“, записані улюбленим учнем Христа св. Іваном (1,46), стали мотом до промови відомого українського суспільно-політичного діяча Михайла Лучковича з нагоди відзначення бенкетом 35-річчя (1926-1961) його вибору послом до парламенту в Оттаві. А що М. Лучкович побачив в Шамоні, тому з любов'ю і містичним згладом про те містечко вуглекопів у Пенсильванії, яке, до речі, було теж колискою найбільшої української організації — Українського Народного Союзу. Чому ж це з таким містичним згладом М. Лучкович містечко Шамоні? А хто ж з нас не згадає приємних своїх перших днів, днів весняного дитинства та юнацтва? „Дивлячись з перспективи життя, мушу сказати, що була одна особа, яка мала найбільший вплив на мене. Це була моя мати, підкреслює М. Лучкович, яка не раз пригадувала відому приповідку „Погана та птиця, що калас своє гніздо“. Ось так мати постійно пригадувала синам, щоб не забув, з якого роду походить і „я цього ніколи не забуду“. З цього містечка вмігдував М. Лучкович в 1907 році до Канади юнаком у 15-му році життя, не знаючи ні мови, ні



Стоять справа долина: адвокат І. Дікур, д-р М. Суховерський, ювіляр М. Лучкович, старенький дід і піонер Зварич, суддя І. Соломон і адвокат Саварин.

на протикомуністичному масовому вічу у зв'язку з виявленням обвинувачення двох провідників українських політичних діячів: Л. Ребета і Ст. Бандери.

Однак найбільше враження залишила в М. Лучковича історія про Лінкольна. Учтель наказав мені вивчитися на пам'ять промову Лінкольна в Геттисбурзі, що кінчається словами: „і щоб влада з народу, через народ, для народу ніколи не пропала на землі“. Я вивчав промову і рецитовав її дуже швидко. Не так швидко. Чи хочеш, щоб Лінкольна устав з могили? — Ні, не хотів я цього тоді, але нині, в цій залі „Трохадер“ хотів би спитатися: Коли ми діждемося свого українського Лінкольна з подібними ідеями, що їх ми читасмо в промові американського президента, виголошеній над могилами полягалих воїнів за волю Америки, сто років тому?

Таку промову міг би виголосити український Лінколін над могилами нещасних жертв у Вінниці: над могилами

ми в три згоди засади, сформувавши в основному вже в моєму дитинстві, в Шамоні.

Перша проблема, яка мене гризла від самого початку, — це проблема асиміляції, проти якої я негайно виступив дуже активно, зокрема у парламенті в Оттаві. Асиміляція — це утоточнення в денационалізацію. Асиміляція спирається на нерівності мешканців. Одною справедливою розв'язкою проблеми — це рівноправність усіх мешканців. Мого амбіцією було створити філософію життя для українців у Канаді, що спирається саме на рівноправність. Ця філософія — це інтеграція, що її помістив англійський канадський журналіст: „The Canadian Author and Bookman“ в 1960 році зазначаючи мене, що це дуже оригінальний твір, який знайде відповідний відгук серед канадських авторських кіл. Інтеграція змагає до того, щоб творити мозаїку національностей на основі вклада кожної національності чи етнічної групи в своїх національних здобутках духовної культури. Один з письменників прирівняв еміграцію до льодової гори на океані, яка під впливом теплих променів сонця топиться і зникає під водою. Відносно з тією теорією еміграції відкидаючи від берегів свої батьківщини, спочатку це тримається збитою масою, плескає свої традиції та ідеї, а потім розпорошується в водах чужонаціонального оточення і пропадає. Шкож тоді говорити про нашу українську еміграцію, яка з кожним роком усе більше цікавиться місцевими справами, а байдуже до справ України, — питають деякі автори. Чи справді та еміграція з льодовою горою? Чи справді виставлені на остаточно загляд? Це питання залежить від нас самих і нашого підходу до справ. Ми запускаємо корінь тут у Канаді, врослимо в грунт по лінії інтеграції, що дозволяє нам розвиватися в мові, складаючи і свій вклад у скарбницю культури. Це дає найцінніший вклад у літературу Канади як не француз Люї Гемон з своєю „Мері Чапелайт“, ісландка п-ї Лавра Гудман Салверсон своїм твором „Серце вікінга“, а на третьому місці український письменник Ілля Кирик зі своїм твором „Сини землі“, що поживився в перекладі М. Лучковича на англійську мову. Він же і переклав твір М. Приходька на англійську мову „Один з 15-ти мільйонів“, що здобув розголос на північно-американському континенті.

В парламенті в Оттаві виступав теж М. Лучкович в не менше життєвій справі української нації, якою була 1930 р. т. зв. паціфікація Польщі у південно-західних землях України, Галичині. Здобувши вдруге мандат до парламенту в Оттаві з округу

Поштовий уряд відсилатиме назад небажану адресатом совєтську пропагандистську літературу

Вашингтон. — Поштовий централі. Пересилка поштою повідомлення, що кожний з них посилок відбувається на основі Загальної Поштової конвенції з 1874-го року. ЗДА літературу, повинен написати літеру заслану в одному році „не бажано“ („definitely not“) і без оплати викупу до 2,500,000 фунтів літератури і поштової скриньки, 45,000 поштових урядів в цій країні діє сталих заборон, щоб відсилати посилки в комуністичною пропагандою поштової силки першої і другої класу.

вернувся до Канади з початком листопада 1931 р. правдивим асоціативцем. Найбільше враження, отримавши записки М. Лучковича, залишили в його юніорі розмови з мітрополитом Кир Андрієм на Святоюрській горі у Львові. Тому по своєму поверненню до Канади М. Лучкович не тільки діяв, а й як речник української нації, але і асоціативцем тодішнім провідником української нації в Канаді, чому діє так, а не інакше — як цього бажали вони собі. І тому не піддався їхньому тиску під час виборів втретє з округу Вагренів в 1935 році. Добре сиділо, що саме тепер М. Лучкович друкує свої спогади на сторінках „Українських Вістей“ в Едмонтоні, що їх окремий англійський комітет задумав надати книжкою. Однак було б великим прогресом, якщо б М. Лучкович не писав про правду на основі документів з того часу. Живемо в англосаксонському світі, де кожний політик по відході від політичного життя друкує свої спогади та оголошує документи саме „до науки діяти“. Українці у вільному світі будуть тільки владні за з'ясування і дисципліни правди, що лягла в основу світогляду філософа Гр. Сковороди. Саме згідно з його девізом

„світ мене довів, але не змінив“ і поводить наш ювіляр М. Лучкович, як де асоціативцем підкреслює на початку своїх спогадів. Тому українці у вільному світі вітають і сподіваються не менше серйозно, ніж вітали авторів і в Канаді і у Львові провідників української суспільно-політичної, культурно-освітньої і духовної провідників української нації на українській землі. Одностайно всі українці у вільному світі бажають Ювіляром цієї надзвичайності і слави, з якого він діяв 35 років і діє й нині, щоб припинити „покреслений дим“ повоєнної української нації.

М. Кошак

24-го лютого 1962 р. УКР. НАРОДНИЙ ДІМ в НЬО-ЙОРКУ 2 відновлені залі.

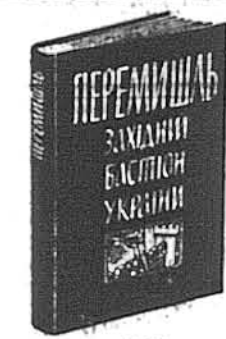
ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК

— на — ВЕЧЕРНІЦЯХ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ“

ЗГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЮТЬ:

з міста НЬО-ЙОРКУ: п-ні ХРИСТИНА НАВРОЦЬКА 89-22 Springfield Blvd. — Queens Village 27, L. I. N. Y., або кожної п'ятниці, в год. 8:30-7:00, в домі „Плесту“, при 144 Second Avenue, New York, N. Y. Тел.: SP 6-0336.
з-поза НЬО-ЙОРКУ: п-ні МИРОСЛАВА ДРАГАН 95 Van Nostrand Ave., Jersey City, N. J. Тел.: DElaware 3-0884.

2 ОРКЕСТРИ „А МО Р“.



ПОЯВИВСЯ АЛЬМАНАХ — ЗБІРНИК п. н.: **ПЕРЕМИШЛЯ ЗАХІДНИЙ БАСТІОН УКРАЇНИ** У збірник надруковано 32 статті, документарного характеру і 79 знімків. Збічник має 414 сторінок великого формату. ЦІНА: \$2.00 — в м'якій обгорті \$6.50 — в твердій обгорті. Замовлення просимо слати на адресу: „SVOBODA“ P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

2 Відділ ООЧСУ — Батьківський Комітет при Осередку СУМА в НЬО-ЙОРКУ запрошує: **УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДСТВО на ТРАДИЦІЙНУ ПРОСФОРУ** що відбудеться в суботу, 27-го січня 1962 р. в АУДИТОРІЇ ШКОЛИ СВ. ЮРА в НЬО-ЙОРКУ. Багату святкову програму виконає Юнацтво СУМА. ПОЧАТОК: в год. 5:30 веч.

Український Конгр. Комітет Америки, ВІДІЛ в ПАССЕЙКУ — влаштовує: в неділю, 28-го січня 1962 р. в год. 6:00 вечора в залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛУ, при 240 Horse Ave. **СВЯТО САМОСТІЙНОСТІ І СОБОРНОСТІ** для відзначення **РІЧОКОВИХ ДЕРЖАВНИХ АКТИВ 22-го СІЧНЯ 1918 І 1919 РОКІВ.** В ПРОГРАМІ СВЯТА: Святочна промова — д-р В. ШАНДОР; Привіт Мейорів Пассейку і Кліфтоуну; Рецитація — п-ні Т. КАРДАШІН-НЕЦЬ; Сольовий — п-ні Н. ГАВЛІК, аккомпанімент — п-ні Е. ВОЛІК; Виступ дітей „Рідної Школи“; хорів Юного СУМА під дир. п. М. ГІЛІНСЬКОГО; „Волоні“ під дир. п. Я. КОСТИШІНА. Просимо все Українське Громадянство Пассейку і Округи взяти участь і замандатувати свою солідарність і відданість Ідеї Української Державності.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в ЗДА ІСТОРИЧНО-ФІЛОСОФІЧНА СЕКЦІЯ **УКРАЇНСЬКИЙ ВІСЬКОВО-ІСТОРИЧНИЙ ІНСТИТУТ УРОЧИСТА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ** для вшанування річниці 22-го Січня як дня Соборної Суверенності України відбудеться в СУБОТУ, 27-го СІЧНЯ 1962 р. в год. 6-їй вечора в залі НТНІ — 302-304 Захід 13 вул. в Нью-Йорку. ПРОГРАМА: 1. Відкриття. 2. Проф. д-р Матвій СТАХІВ: доповідь на тему „СТАН МОРАЛЬНОГО ДУХА І ДИСЦИПЛІНИ ВІСЬКА УНР У СІЧНІ 1919 РОКУ“. Гостям раді! Додаток підтемою: зупинка ліній ІНД 8 Евения, ІРТ 7 Евения, або ВМТ 8 Евения Канарсі Лайн — при 14 вул. в Нью-Йорку. Дирекція Історично-Філософської Секції НТНІ Дирекція Українського Віськово-Історичного Інституту при НТНІ

Повідомляємо всіх наших членів, що **УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ІНВЕСТИЦІЙНИЙ КЛЮБ** в НЬО-ЙОРКУ відбуде свої VI-ті Загальні Збори в П'ЯТНИЦЮ, 26-го СІЧНЯ ц. р. в год. 7:00 вечером в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ, 140 2-га Евения, кім. 31. В програмі, крім звіту Управи за минулий рік, товариства гутірка при кві і дискусія над новими перспективами на біржовому ринку. — ГОСТИМ РАДІ. — УПРАВА КЛЮБУ

З глибоким жалом ділямося з Рідними і Знайомими суцільною вісткою, що дня 17-го грудня 1961 року, на рідних землях України, упокоївся в Бозі, по короткій і тяжкій недугі, на 68-му році трудодоброго життя, наш Найдорожчий **МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ** **Микола БАКАЛЕНКО** ЗАУПОКИНА СВ. ЛІТУРГІЯ з ПАНАХИДОЮ буде відправлена в СУБОТУ, дня 27-го СІЧНЯ 1962 р. в церкві св. Покрови в Дітроїті, Мич. Горем прибиті: **ШЕПЧУТЬ ДІТИ МАМІ В УШКО КУПИ МЕНІ „ПОПЕЛЮШКУ“** Любострована казка в перекладі на укр. мову. замовляйте вже, виславляючи 50¢ на адресу: „SVOBODA“, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

The Annual Meeting of the „BENEFIT MEMBERS“ of the UKRAINIAN-AMERICAN CLUB of ROCHESTER, N. Y., Inc., will be held at the club auditorium 292 Hudson Avenue, beginning at 2:30 PM. on **SUNDAY, JANUARY 28th, 1962** Election of officers will also be held.

У ДРУГІ РОКОВИНИ СМЕРТІ **бл. п. Романа САВИЦЬКОГО** члена-основника і першого директора Українського Музичного Інституту буде відправлено **ПАНАХИДА** в П'ЯТНИЦЮ, 26-го СІЧНЯ 1962 року, в год. 8:00 вечером в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА в НЬО-ЙОРКУ. на яку запрошує: Учитель, Учитель, Батьків і всіх Громадянство **ДИРЕКЦІЯ УМІ**

Хор „Трембіта“ в Нью-Йорку, Н. Дж. запрошує на **ВЕЧЕРНІЦІ** що відбудеться в суботу, 27-го січня 1962 р. в УКРАЇНСЬКОМУ ЦЕНТРАЛУ ПОЧАТОК: год. 8:00 вечора. Оркестра: В. ГІРЯКА ВСТУП: \$2.00 В програмі: КОЛЯДКИ І НЕСЛОДІВАНКИ Просимо своєчасно резервувати столики в „ДНПРТ“, 219 Springfield Ave., Newark, N. J.

Увага! Перемищина і Посвяння! В суботу, дня 27 січня 1962 р. в залі НІКОЛИ СВ. НІКОЛАЯ 212 President Street (бічна Lexington Ave.) PASSAIC, N. J. **ТОВАРИСЬКИЙ З'ЇЗД ПЕРЕМИШЛЯКІВ З ВЕЧЕРНІЦЯМИ** з нагоди тисячоліття книжого міста Перемишля і появи книжки п. н. „ПЕРЕМИШЛЯ ЗАХІДНИЙ БАСТІОН УКРАЇНИ“ В програмі: Служба Божа — год. 8:15 рано в церкві; Нью-Йорк, Ньюарк, Джерсі Сіті, Елзабет, Нью-Брунсік і Пасейк; реферати, спомини, товаришська гутірка. Добрий буфет. Добра оркестра. Вступ 2 дол. Початок З'їзду о год. 8-їй. Вечерниця о год. 7-їй. Запрошуємо всіх буйних мешканців Перемишля і Посвяння. Гостям раді! **КНІЖЕМО ШІНКАГО, ДІТРОВТ, ФІЛАДЕЛФІЮ, КЛІВЛЕНД, ТОРОНТО, МОНТРЕАЛ, ВІННІПЕГ** в інші скучення Перемишляків влаштувати подібні імпрези у себе. Додаток на англійську книжку по Перемишню. **КОМПІТЕТ**

З НАУКОВИХ КОНФЕРЕНЦІЙ УВАН У ЗДА

Доповідь Василя Тучака, «Україна в політичній біографії Хрущова»

На засіданні Комісії УВАН у ЗДА для вивчення порівняльної України і СРСР 10 грудня 1961 року доповідав м.р. Василь Тучак з Колорадського Університету на тему «Україна в політичній біографії Хрущова (до 1929 року)». П. Тучак саме закінчує писати докторську дисертацію про перебування Хрущова на Україні.

Доповідь відзначив два окремі періоди перебування Хрущова на Україні: перший, що тривав від 1909 року, з короткими перервами, до 1929 р. і другий період, від початку 1938 року до кінця 1949, отже разом понад 30 років.

Протежність ролі України в політичній біографії Хрущова завдання нелегке, але актуальне і потрібне з уваги на ролі, яку він відігравав на Україні в рр. 1938-1949 і яку тепер відіграє в світі, як речник ітерської політики Москви. Тут поставили такі проблеми: який був терор Хрущова на Україні в рр. 1938-1949, коли він як прокурор Сталіна, керував КДБ України і урядом УРСР? Який, з другого боку, був вплив українського оточення на матеріальність і психіку Хрущова за ці довгі роки його перебування на Україні? Яка національність Хрущова?

В першій доповіді п. Тучак співпався тільки на першому періоді перебування Хрущова на Україні, тобто в рр. 1909-1929. Він також висвітлює перебування Хрущова в Каліфорнії до останньої народилася.

Доповідач знайшов матеріал про те, що Хрущов кілька разів, але і невизначено підкреслював, що він росіянин і що Каліфорнія — російське село. Він також казав, що його батько був росіянин. Верує до уваги, що національність людини слід визначити відносно до того, як дана людина самотньо і цілесвідомо себе визнає і почував, а також простежуючи ролі Хрущова на Україні, як русификатора, та теперішню його національну політику, виключно з програмою 22-го з'їзду КПРС, приходило до висновку, що Хрущов — росіянин, речник ітерської Москви в міжнародній форі, з її невизначеною асиміляторською політикою. Тут слід відзначити, що українська радянська преса, особливо в роках 1938-41, коли Хрущов перебував на Україні як керівник комуністичної партії України, підкреслювала, що Хрущов «великий син українського народу». Це, мабуть, з уваги на те, що Каліфорнія лежить на етнографічній межі між Україною і Росією. Але Хрущов ніколи офіційно не сказав, що він українського походження.

Очевидно, що чути як Хрущов говорить українською мовою, казати, що його мова ймовірно. В 1959 році він сказав англійському журналістові, що, хоч він розуміє українську мову, однак коли хто скоро говорить, то йому важко зрозуміти сенс речення. Це після тридцяти років його перебування на Україні!

Ті, що чули, як Хрущов промовляв російською мовою, стверджують, що Хрущов говорив правильно російською мовою з акцентом приналежності росіянина на Курщині: особливо помічається п'яке «и» замість твердого «и». Поки-

ний граф Орлов, знавець російської мови, бувши перекладачем в Об'єднаних Націях, сказав в інтерв'ю з американським журналістом, що Хрущов говорить правильною, «класичною» російською мовою, тільки він часто вживав російських народних приповідей, які важко дослівно перекласти на англійську мову.

У першому періоді перебування Хрущова на Україні, в роках 1909-1929, Добас з його російським і зрусифікованим революційним робітничим підґрунтям, а то й переломною роллю в житті Хрущова. В Добасі він провів більшу частину свого життя, з його всім роком як шахтар і слюсар, три роки як червоноармієць, один рік як заступник адміністратора кооперативу, три роки як студент робітничого факультету, три роки як відповідальний керівник комарти в райкомі партії. Хрущов дійшов до комарти в половині 1918 року, тобто після Жовтневої Революції. Коли йому було вже 24 роки. Початки його партійної роботи були досить скромні. До Червоної Армії він був мобілізований 1919 р. як заступник червоноармієць, і швидко влітку 1920 р. після закінчення політичного виховання при армійській школі, був призначений як «політработник» до полку, де працював до половини 1921 року.

Політична кар'єра Хрущова почалася згодом в 1925 році, коли він, після формального закінчення робітничого факультету в Юзівці, був призначений секретарем Петровського району Сталинської області, де пробув більше ніж один рік. При кінці 1926 року, Хрущов був призначений керівником організаційного відділу Сталинської області партійного комітету, на якому посту був майже два роки. Восени 1928 року був переведений до Києва на такий самий пост, де працював до половини 1929 р. Київський період 1928-29 мало закінчується в офіційній біографії Хрущова. Очевидно тодішній Київ, як центр українського культурного руху і українізації, був йому цілком чужим.

Політична кар'єра Хрущова в рр. 1925-29 збігається з приходом на Україну в 1925 році Лазаря Кагановича на пост керівника КП(б)У. Каганович прийшов на Україну на доручення Сталіна, щоб приборкати непокірну комуністичну партію України, підкреслювала, що Хрущов «великий син українського народу». Це, мабуть, з уваги на те, що Каліфорнія лежить на етнографічній межі між Україною і Росією. Але Хрущов ніколи офіційно не сказав, що він українського походження.

Очевидно, що чути як Хрущов говорить українською мовою, казати, що його мова ймовірно. В 1959 році він сказав англійському журналістові, що, хоч він розуміє українську мову, однак коли хто скоро говорить, то йому важко зрозуміти сенс речення. Це після тридцяти років його перебування на Україні!

Ті, що чули, як Хрущов промовляв російською мовою, стверджують, що Хрущов говорив правильно російською мовою з акцентом приналежності росіянина на Курщині: особливо помічається п'яке «и» замість твердого «и». Поки-

УКРАЇНСЬКІ СОЛІСТИ З ОРКЕСТРОМ

(До статті «Український Музичний Інститут в Нью-Йорку» в журналі «Свобода»)

В дописі про концерт симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку (див. «Свобода», 4 січня ц. р.), п. Микола Галій, зазначаючи про виступ молодого скрипака Юрія Вожаковського та піаністки Марії Цілик, з супроводом оркестри, пише: «Цей виступ був тим знаменнім, що перший раз у нас на еміграції виступив соліст в супроводі оркестри».

Це твердження помилкове, тому, що вже чимало українських солістів виступало з оркестром тут і в Канаді. Першою була, мабуть, сопрано Марія Сокил, яка ще в 1939 р. виступила, як солістка, з симфонічною оркестрою «Ел-Ві-Сі» (N. B. C.), якою в тих роках диригував Тосканіні. З українських співаків, які виступали в ост. десятилітті як солісти з оркестром, були також Стефанія Турат, Леся Зюбрєк, Михайло Мінський та Олена Голушак. З піаністів, Борис Мамонтов виконав в Дітроїті в 1953 р., в симфонічному концерті української музики під диригуванням пок. Богдана Пюрка, фортепіанний концерт Косенка, повторивши його в пізніших роках під диригуванням Тараса Гуцалюка. Максимович виступав теж як соліст, в концерті дитроїтської симфонічної оркестри. У Нью-Йорку з оркестрою філармонії, під диригуванням Бруно Волтера грали Люба Колеса, яка була солісткою оркестрових концертів теж у Канаді. У Монреалі грав з оркестрою піаніст Жук, а в Каліфорнії Вірко Валей. Мій син, Роман,

промова Хрущова різко виступав проти лівої, а пізніше проти правої опозиції та сильно захищав лінію Кагановича - Сталіна. Також вимагав від опозиції підкорити капітуляції та вимагав, щоб ужити «репресивних заходів проти некорисних опозиціонерів, не готуючи на їхні колишні заслуги й стар». Особливо в промові на X-му з'їзді КП(б)У Хрущов цікавився організаційними справами та вимагав централістичної побудови комарти. Характерно, що не задовольняючись жодного виступу Хрущова в справі українізації, яка в цих роках була дуже актуальною і билі по роз'ясненню партійних і зрусифікованих на Україні. Це, мабуть, тому, що українці на Україні проводили такі визначні комуністичні як Скрипник, Чубар, Петровський, Хрущов боявся виступити проти них, а також тому, що він, як росіянин, почував себе індивідуальним, а навіть чужим до цього процесу на Україні.

Взагалі в період 1925-1929, Хрущов, хоч і незначний партієць, виявив себе як типовий апаратчик, центрист, сталінець. Цей період послужив йому трампліном до справді незвичайної кар'єри, яку він осягнув у Москві в тридцятих роках.

В дискусії над доповіддю п. Тучака дискусія висловила побажання, щоб доповідь була докладніше простежена національні відносини в селі Каліфорнія та ставлення Хрущова до українізації. В дискусії брали участь: І. Вакало, М. Галій, В. Голубинський, І. Замста, С. Зеркал, М. Кулинич, Ю. Лавренко, В. Лесич, Л. Ляман та Л. Чкаленко. Доповідач пообіцяв незабаром зробити другу доповідь про кінцевий період перебування Хрущова на Україні.

Н. Н.

Блискавичний успіх Романа Рудницького на Флориді

У своєму першому концерті в Маямі, на Флориді 26-го грудня 1961 в амплуа концертної залі Публічної Бібліотеки, дев'ятидцятилітній піаніст - віртуоз Роман Рудницький здобув новий блискавичний успіх. В критичній, яка похвалила в «Майні Геральд» під заголовком «Молодий піаніст блискавично в творах Прокоф'єва», музичний рецензент пише м. і.: «Молодий артист грав величезну програму, яку навіть великий мистець, у зрілому віці може й вважати виконати тому, що в ній була Шопена Ваха-Вусоні, Бракса Варіанці на тему Памані, Соната Моцарта, два великі, дуже сильні твори Прокоф'єва, Шопена Ноктюрні і Барколія (крім того ще й величезне Скерцо 2-моль, як надійшло) та тричастинна Соната Бетховена, д-ра Антона Рудницького. Молодий Рудницький грав зовсім з молодечим запалом і темпераментом, а знаменитого розуміння техніки. Найбільш індивідуальним він був в творах Шопена. Соната Антона Рудницького це браурний гайр модерного ха-

рактеру — син композитора грав його з повним розумінням. Та найкраще виконання піаніст дав в творах Прокоф'єва, в яких стихійність гри й колосальні технічні засоби є незвичайно важливими. Він грав ці твори з пасією та цілковитим вглибленим в їх сучасну атмосферу».

Негайно після концерту Роман Рудницький одержав запрошення знову виступити в майбутньому сезоні — з власним концертом в цій же залі, в серії концертів, які влаштував Міська Управа міста Маямі.

Та ще більшим успіхом Романа Рудницького було запрошення, яке він отримав від диригента Філармонії в Маямі, світової слави Фабіана Сеґічного, виступити як соліст в симфонічному концерті 5-го травня ц. р. в рамках Фестивалю Американської Музики. Подібне запрошення на майбутній сезон виступити як соліст з оркестром — він одержав від диригента Симфонічної Оркестри в Палм Біч, п. Френка Дулі. А. Б.

Тамна військова організація в Альєрії активізується в антидержавному спротиві

Альєр. — З'єднання повстанців поза законом «Тамної Військової Організації», в склад якої входять прайм елементи з-поміж французьких поселенців в Альєрії і яка ставить собі за мету атримувати Альєр при Франції, довели останніми днями напад на одну із французьких військових одиниць в Альєрії і скоєні вбивства та заборони з собою усеосяжну війну. Останній, на яку відбувся напад, наводиться поблизу Орану і напад відбувся у змові з одним із офіцерів гарнізону станції. Учасники нападу в числі яких 70 воїнів були у пограбованих французьких військових уніформах і приїхали до станції військовими автом. В міжджа, у насліді переговорів між французьким і альєрським повстанцями урядами почалася війна повстанців і французів з військовими повстанцями, що були вже за суджені на смерть. Щоб перекладати вини, з'єднання Тамної Військової Організації викривили чотирьох із звільнених повстанців і вбили їх розстрілявши. На доручення французького уряду решту звільнених перевезено до Франції для охорони їх перед актами терору з боку Тамної Військової Організації.

„Твіст” і ми

(Записання на стор. 3-й)

Тієї самої причини ми зовсім не відкривали інші темпери-ментальні танки! не тому, що ми „засидили” масою „інший колір і смак”, а тому, що дивись на кожний новий танок як на те, що, поза звичайними фізичними явищами і розв'язком істок та м'язів, творить також певну красу і елегантність рухів нашої тіла.

Мусямо переконати нашого сина, що молодий чоловік в очах порядної дівчини матиме лише тоді замішувальні, коли він буде не тільки сильним, опритним, сміливим і енергійним, а й по-своєму мужньо-елегантним, чого в жадному „твісті” він не здобуде.

Мусямо висвітлити і наші доньки, що в очах справжнього чоловіка жадно може стати бажанням ідеалом лише тоді,

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

Цей перелік, мабуть, неповний — але вже й з нього видно, що загалом виступи молодих студентів в концерті симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку — далеко не були американськими оркестрами фортепіанної музики Гріга, Шумана, Рахелі й Прокоф'єва No. 3.

Були також українські скри-

Антін Рудницький

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

Цей перелік, мабуть, неповний — але вже й з нього видно, що загалом виступи молодих студентів в концерті симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку — далеко не були американськими оркестрами фортепіанної музики Гріга, Шумана, Рахелі й Прокоф'єва No. 3.

Були також українські скри-

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

Цей перелік, мабуть, неповний — але вже й з нього видно, що загалом виступи молодих студентів в концерті симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку — далеко не були американськими оркестрами фортепіанної музики Гріга, Шумана, Рахелі й Прокоф'єва No. 3.

Були також українські скри-

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

Цей перелік, мабуть, неповний — але вже й з нього видно, що загалом виступи молодих студентів в концерті симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку — далеко не були американськими оркестрами фортепіанної музики Гріга, Шумана, Рахелі й Прокоф'єва No. 3.

Були також українські скри-

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

Цей перелік, мабуть, неповний — але вже й з нього видно, що загалом виступи молодих студентів в концерті симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку — далеко не були американськими оркестрами фортепіанної музики Гріга, Шумана, Рахелі й Прокоф'єва No. 3.

Були також українські скри-

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

Цей перелік, мабуть, неповний — але вже й з нього видно, що загалом виступи молодих студентів в концерті симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку — далеко не були американськими оркестрами фортепіанної музики Гріга, Шумана, Рахелі й Прокоф'єва No. 3.

Були також українські скри-

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

Цей перелік, мабуть, неповний — але вже й з нього видно, що загалом виступи молодих студентів в концерті симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку — далеко не були американськими оркестрами фортепіанної музики Гріга, Шумана, Рахелі й Прокоф'єва No. 3.

Були також українські скри-

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

Цей перелік, мабуть, неповний — але вже й з нього видно, що загалом виступи молодих студентів в концерті симфонічної оркестри Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку — далеко не були американськими оркестрами фортепіанної музики Гріга, Шумана, Рахелі й Прокоф'єва No. 3.

Були також українські скри-

палі, які виступали в Америці як солісти з оркестром: Довла Греско, Адріан Заплатинський та Ігор Шпелє (оба останні — з філадельфійською Оркестрою з наслідком перемоги в конкурсах).

ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СОЗОВОВІ! Ваш Відділ Українського Народного Союзу це Ваша родина, Ваша школа, Ваша громада, Ваша організація! Місячні збори, які і в кожному зборі Вашого Відділу вирішують важливі справи, що відносяться до Вас особисто, до Вашої родини і Вашої спільноти. Тому, Ваша участь у цих зборах мусить бути обов'язковою, бо вона є у Вашому найважливішому інтересі! То ж приходьте усе на збори свого Відділу та спільно, всією громадою, обговорюйте про спільну справу, до якої належить зібрати всі сили і засоби своєї організації, щоб виконати цю справу. На зборах збори обговорюють, щоб Ваш Відділ мав найкращу Управу і самі не відмовлялись від обов'язків уряду, якщо Ваш відділ обов'язки поважає членів. На зборах приходьте точно! З Українському Народному Союзу наші бачущі!

У зазначений час відбуваються збори.

СУБОТА, 27-го СІЧНЯ 1962:

ВУНСАКЕТ, Р. А. — Річні Збори Т-ва ім. І. Франка, Відділ 241, в год. 2:00 по пол. Буде вибір Управи, вибір делегата на Конвенцію УНСОУ з інших важких справ. Обов'язок кожного члена з'явитися на зборах. — С. Вардчанський, секр.

НЕДІЛЯ, 28-го СІЧНЯ 1962:

НЬО БРАНСВІК, Н. Дж. — Річні Збори Т-ва ім. І. Франка, Відділ 241, в год. 2:00 по пол. Буде вибір Управи, вибір делегата на Конвенцію УНСОУ з інших важких справ. Обов'язок кожного члена з'явитися на зборах. — Н. Вассилук, секр.

СКРЕНТОН, Па. — Річні Збори Відділ 123, зараз по Службі Воєні, St. Michael Church при North Main St. Просимо членів прийти на збори з огляду на важливі справи. — М. Іванчик, предс.; Т. Назар, секр.

ПІНКАГО, Іл. — Річні Збори Т-ва ім. І. Франка, Відділ 221, в год. 1:00 по пол. Буде вибір Управи, вибір делегата на Конвенцію УНСОУ з інших важких справ. Обов'язок кожного члена з'явитися на зборах. — Ф. Васильовський, предс.; Т. Шпелє, секр.

МАЙМІ, Фл. — Річні Збори Відділ 368, зараз в год. 4:00 по пол. в Укр. Амер. Клубі, при 3305 N. W. 35th St. Просимо членів прийти на збори з огляду на важливі справи. — А. Наконечна, предс.; С. Майк, секр.

Помір сенатор Андрію Ф. Шепел

Вашингтон. — 21-го січня в шпиталі Бетесда, Меріленд, помер у віці 68-ох років сенатор - республіканець Андрію Ф. Шепел, який займав це становище від стоїть Кензас від 1948-го року. Від 1944-го року він був губернатором свого штату. Відомий був більше як позакласової діяльності в Сенаті, ніж в залі Сенату. Внаслідок цієї смерті демократи мають в Сенаті 64-ох сенаторів, а республіканці тільки 35. Губернатор Джан Андерсон має найменування тимчасового сенатора. Андерсон є республіканцем.

● Директори позичкових банків висловили віру в те, що економіка цієї країни буде зростати в найбільшій мірі, як це можна передбачати на основі руху і цих банків.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Високошановних наших Клієнтів, українських Установ і Організацій, які мають заборгованість у „СВОБОДІ” з галузі своїх оголошень, просимо ВИРІВНЯТИ ЯКНАЙКОРІШЕ свої зобов'язання.

АДМІНІСТРАЦІЯ „СВОБОДИ”

ТАРЗАН, ч. 4779. Тарзан судює!

Коли вже були в джунглях, Тарзан несподівано звернувся до блондинки. — Ну, гаразд, цього...

Тоні, ви після всього... Будете мужичиною і признаєтеся до цього...

Запанувало напруження і мовчання. — Добре, — запитував мавпопод. — Хто з вас Тоні?

— Рішуче кожний із блондинок одностайно гукав. — Ей, е!

Banka Company
REPARATION STOPS
48 E. 7th St.
Tel: GR 3-3830 New York City
Xto APKY янаас — тод
ЩАСТЯ НЕМАС.

ПРАЦЯ
● **HELP WANTED MALE** ●
МЕХАНІК — ФОРМАН
досвідчений, truck fleet, maintain & repair. Мусить мати свої власні знаряддя.
45 or 70 Koskisko Street Brooklyn, N. Y.
MA 2-4710

ПРАЦЯ
● **HELP WANTED FEMALE** ●
ДІВЧАТА
мозолі, до праці при пакуванні. Можна мешкати в Meat Packing Plant. Потрібна праця. Добра платня.
WHITE PACKING CO. Inc.
349 Road Avenue Brooklyn, N. Y.

РІЗНЕ
Одніма Українська Імпортна Фірма
W. W. EXPORT-IMPORT CO.
483 Market St., Newark 2, N. J.
Hi-Fi Stereo — Radio — Phonograph — Radio-Phono TV комбінації. Відкрито 9-8 веч. в неділю: 10-4 по пол.

РОЗШУКИ
Петро Шмагала пошукує брата **ДМИТРА ШМАГАЛА**. Зі села Поріччя Любимського. Хто знає би про місце його перебування, прошу писати на адресу: **P. SZMAGALA** 1434 Butler Street Easton, Pa.

Семен **КОВАЛЕВИЧ**, з Сторожа Великого, пов. Сніпків, Зах. Україна пошукує свою родичку: брата **ІВАНКА**, або його дітей, в сестру **МАРІЮ**, віддану за **ІОАННА**, або їх дітей. Прошу їх батька, або тих, хто знає би про них, писати на адресу: **Sam KOVALEVICH** 122 E. 1st Street, Kona Krest Wilkes-Barre, Pa.

Відійшли від нас
Члени Українського Народного Союзу:

ЛЮБОМИР ВІНАР:
Остан ГРИЦАЙ
Життя і творчість
Стоїть 92 Ціна \$1.00

Замовляйте:
“СВОБОДА”
P. O. Box 346
JERSEY CITY, N. J.

FUNERAL HOME
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel: GR 5-1437
СОПІЛНА ОБСЛУГА.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ПІДПІРА І ЧЕЛОВІКА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контролювала температура Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel: ORchard 4-2568

ВІСНА ІМ ПАМ'ЯТЬ!

СОЮЗІВКА
відкрита на протязі
ЦІЛОГО РОКУ
ЗИМОЮ!
ВЕСНОЮ, ВЛІТКУ, ВОСЕНІ.
НЕЗРІВНАНА КРАСА ПРИРОДИ...
КРАСИВІ БІЛИЙ СІЖОК...
ВСІ ЗИМОВІ СПОРТИ — ЛІЖАТИ, САНКИ...
Огріті кімнати!
СМАЧНА КУХНЯ!
Все це на Союзівці тепер по знижених цінах!
Замовляйте, пишіть, телефонуйте:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N. Y. — Telephone: 5641

ВЕСЕЛКА
ЖУРНАЛ
ДЛЯ ДІТЕ